

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

Kommissionens forordning (EØF) nr. 595/90 af 9. marts 1990 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug	1
Kommissionens forordning (EØF) nr. 596/90 af 9. marts 1990 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes	3
Kommissionens forordning (EØF) nr. 597/90 af 9. marts 1990 om fastsættelse af importafgifterne for ris og brudris	5
Kommissionens forordning (EØF) nr. 598/90 af 9. marts 1990 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjes	7
Kommissionens forordning (EØF) nr. 599/90 af 9. marts 1990 om ændring af forordning (EØF) nr. 1627/89 om opkøb af oksekød ved licitation	9
Kommissionens forordning (EØF) nr. 600/90 af 9. marts 1990 om udstedelse af importlicenser for fersk, kølet eller frosset oksekød af høj kvalitet	11
Kommissionens forordning (EØF) nr. 601/90 af 9. marts 1990 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker	12

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Rådet

90/88/EØF :

* Rådets direktiv af 22. februar 1990 om ændring af direktiv 87/102/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om forbrugerkredit	14
---	----

Kommissionen

90/89/EKSF :

- * **Kommissionens beslutning af 13. december 1989 om ændring af beslutning 89/218/EKSF om den af den italienske regering planlagte støtte til den offentlige stålindustri** 19

90/90/EØF :

- * **Kommissionens beslutning af 2. marts 1990 om medlemsstaternes indførsel af levende svin, fersk svinekød og svinekødsprodukter fra Østrig** 21

Berigtigelser

- Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3851/89 af 21. december 1989 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug (EFT nr. L 374 af 22. 12. 1989)** 22

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 595/90

af 9. marts 1990

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 201/90⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87⁽⁴⁾, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, mel af hvede og rug og grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1915/89⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centalkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske

gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 8. marts 1990;

ovennævnte justeringsfaktor anvendes på alle elementer til beregning af importafgifterne, herunder ækvivalenskoeficienterne;

den ordning, der skal gælde for landbrugsprodukter og visse varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier, er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 486/85⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3530/89⁽⁷⁾; Rådet har endnu ikke kunnet vedtage den forordning, der skal erstatte forordning (EØF) nr. 486/85; for at undgå et brud i ordningen er det hensigtsmæssigt fortsat at anvende den ordning, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 486/85, som en retsbevarende foranstaltning og uden foregribelse af den definitive ordning, som Rådet senere skal vedtage;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 1915/89, på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 10. marts 1990.

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 22 af 27. 1. 1990, s. 7.

⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 187 af 1. 7. 1989, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 61 af 1. 3. 1985, s. 4.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 347 af 28. 11. 1989, s. 3.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. marts 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 9. marts 1990 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

KN-kode	Afgift	
	Portugal	Tredjelande
0709 90 60	35,37	136,74 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	35,37	136,74 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 10	43,59	186,10 ⁽¹⁾ ⁽⁵⁾
1001 10 90	43,59	186,10 ⁽¹⁾ ⁽⁵⁾
1001 90 91	36,15	139,93
1001 90 99	36,15	139,93
1002 00 00	61,28	131,51 ⁽⁶⁾
1003 00 10	52,45	117,93
1003 00 90	52,45	117,93
1004 00 10	43,85	122,91
1004 00 90	43,85	122,91
1005 10 90	35,37	136,74 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	35,37	136,74 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	52,45	144,72 ⁽⁴⁾
1008 10 00	52,45	29,21
1008 20 00	52,45	90,93 ⁽⁴⁾
1008 30 00	52,45	0,00 ⁽²⁾
1008 90 10	⁽⁷⁾	⁽⁷⁾
1008 90 90	52,45	0,00
1101 00 00	64,78	210,07
1102 10 00	99,96	198,62
1103 11 10	82,30	303,19
1103 11 90	68,70	225,61

⁽¹⁾ For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

⁽²⁾ I henhold til forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgift ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

⁽³⁾ For majs med oprindelse i AVS-staterne eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

⁽⁴⁾ For hirse og sorghum med oprindelse i AVS-staterne eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 50 %.

⁽⁵⁾ For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

⁽⁶⁾ Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 (EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10) og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71 (EFT nr. L 271 af 10. 12. 1971, s. 22).

⁽⁷⁾ Ved import af det under KN-kode 1008 90 10 henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 596/90

af 9. marts 1990

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 201/90⁽²⁾,
særlig artikel 15, stk. 6,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85
af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de veks-
kurs, der skal anvendes inden for den fælles land-
brugspolitik rammer⁽³⁾, senest ændret ved forordning
(EØF) nr. 1636/87⁽⁴⁾, særlig artikel 3,under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg,
og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og
malt skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forord-
ning (EØF) nr. 1916/89⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der
ændrer denne;for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må
det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes
inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes
en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers
centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte
korrektionsfaktor— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en
omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske
gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser,
som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til
de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt
på grundlag af ovennævnte koefficient;disse kurser er de kurser, der noteres fra den
8. marts 1990;de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved
terminskøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for
tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overens-
stemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*1. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75
omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte import-
afgifter for korn og malt kommende fra Portugal skal
forhøjes, fastsættes til nul.2. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75
omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte import-
afgifter for korn og malt kommende fra tredjelande skal
forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 10. marts 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. marts 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 22 af 27. 1. 1990, s. 7.⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.⁽⁵⁾ EFT nr. L 187 af 1. 7. 1989, s. 4.

BILAG

til Kommissionens forordning af 9. marts 1990 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

A. Korn og mel

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned	1. term.	2. term.	3. term.
	3	4	5	6
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	5,87
1003 00 90	0	0	0	5,87
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

B. Malt

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned	1. term.	2. term.	3. term.	4. term.
	3	4	5	6	7
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	10,45	10,45
1107 10 99	0	0	0	7,81	7,81
1107 20 00	0	0	0	9,10	9,10

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 597/90
af 9. marts 1990
om fastsættelse af importafgifterne for ris og brudris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
 FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
 Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
 gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76
 af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris⁽¹⁾,
 senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1806/89⁽²⁾, særlig
 artikel 11, stk. 2,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF)
 nr. 833/87 af 23. marts 1987 om gennemførelsesbestem-
 melser til Rådets forordning (EØF) nr. 3877/86 om
 indførsel af langkornet, aromatisk ris af sorten Basmati,
 henhørende under KN-kode 1006 10, 1006 20 og
 1006 30⁽³⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1546/87⁽⁴⁾,
 særlig artikel 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for ris og brudris er fastsat ved Kom-
 missionens forordning (EØF) nr. 2637/89⁽⁵⁾, senest ændret
 ved forordning (EØF) nr. 492/90⁽⁶⁾;

den ordning, der skal gælde for landbrugsprodukter og
 visse varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprin-
 delse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i

de oversøiske lande og territorier, er fastsat i Rådets
 forordning (EØF) nr. 486/85⁽⁷⁾, senest ændret ved forord-
 ning (EØF) nr. 3530/89⁽⁸⁾; Rådet har endnu ikke kunnet
 vedtage den forordning, der skal erstatte forordning (EØF)
 nr. 486/85; for at undgå et brud i ordningen er det
 hensigtsmæssigt fortsat at anvende den ordning, der er
 fastsat i forordning (EØF) nr. 486/85, som en retsbeva-
 rende foranstaltning og uden foregribelse af den definitive
 ordning, som Rådet senere skal vedtage;

anvendelsen af de i forordning (EØF) nr. 2637/89 nævnte
 bestemmelser på de tilbudspriser og de dagsnoteringer,
 som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de
 for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse
 med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, stk. 1, litra a) og b), i
 forordning (EØF) nr. 1418/76 nævnte produkter fastsættes
 som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 12. marts 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
 medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. marts 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 177 af 24. 6. 1989, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 80 af 24. 3. 1987, s. 20.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 144 af 4. 6. 1987, s. 10.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 255 af 1. 9. 1989, s. 8.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 53 af 1. 3. 1990, s. 5.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 61 af 1. 3. 1985, s. 4.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 347 af 28. 11. 1989, s. 3.

BILAG

til Kommissionens forordning af 9. marts 1990 om fastsættelse af importafgifterne for ris og brudris

(ECU / ton)

KN-kode	Portugal	Ordningen i forordning (EØF) nr. 3877/86	AVS/OLT (¹) (²) (³)	Tredjelande (undtagen AVS/OLT (³))
1006 10 21	—	—	152,01	311,23
1006 10 23	—	219,47	142,71	292,63
1006 10 25	—	219,47	142,71	292,63
1006 10 27	—	219,47	142,71	292,63
1006 10 92	—	—	152,01	311,23
1006 10 94	—	219,47	142,71	292,63
1006 10 96	—	219,47	142,71	292,63
1006 10 98	—	219,47	142,71	292,63
1006 20 11	—	—	190,92	389,04
1006 20 13	—	274,34	179,29	365,79
1006 20 15	—	274,34	179,29	365,79
1006 20 17	—	274,34	179,29	365,79
1006 20 92	—	—	190,92	389,04
1006 20 94	—	274,34	179,29	365,79
1006 20 96	—	274,34	179,29	365,79
1006 20 98	—	274,34	179,29	365,79
1006 30 21	13,05	—	245,39	514,63
1006 30 23	12,97	436,68	279,23	582,24
1006 30 25	12,97	436,68	279,23	582,24
1006 30 27	12,97	436,68	279,23	582,24
1006 30 42	13,05	—	245,39	514,63
1006 30 44	12,97	436,68	279,23	582,24
1006 30 46	12,97	436,68	279,23	582,24
1006 30 48	12,97	436,68	279,23	582,24
1006 30 61	13,90	—	261,69	548,09
1006 30 63	13,90	468,12	299,73	624,16
1006 30 65	13,90	468,12	299,73	624,16
1006 30 67	13,90	468,12	299,73	624,16
1006 30 92	13,90	—	261,69	548,09
1006 30 94	13,90	468,12	299,73	624,16
1006 30 96	13,90	468,12	299,73	624,16
1006 30 98	13,90	468,12	299,73	624,16
1006 40 00	2,17	—	77,70	161,41

(¹) Med forbehold af anvendelsen af bestemmelserne i artikel 10 og 11 i forordning (EØF) nr. 486/85 og i forordning (EØF) nr. 551/85.

(²) I henhold til forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgift ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i det oversøiske franske departement Réunion.

(³) Importafgiften for indførsel af ris til det oversøiske departement Réunion defineres i artikel 11a i forordning (EØF) nr. 1418/76.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 598/90

af 9. marts 1990

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76 af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1806/89 ⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2638/89 ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 493/90 ⁽⁴⁾;

de nuværende priser, herunder cif-priserne ved terminkøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for

tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. De præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for ris og brudris med oprindelse i Portugal skal forhøjes, fastsættes til nul.

2. De præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for ris og brudris med oprindelse i tredjelande skal forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 12. marts 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. marts 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 177 af 24. 6. 1989, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 255 af 1. 9. 1989, s. 11.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 53 af 1. 3. 1990, s. 7.

BILAG

til Kommissionens forordning af 9. marts 1990 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjes

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned 3	1. term. 4	2. term. 5	3. term. 6
1006 10 21	0	0	0	—
1006 10 23	0	0	0	—
1006 10 25	0	0	0	—
1006 10 27	0	0	0	—
1006 10 92	0	0	0	—
1006 10 94	0	0	0	—
1006 10 96	0	0	0	—
1006 10 98	0	0	0	—
1006 20 11	0	0	0	—
1006 20 13	0	0	0	—
1006 20 15	0	0	0	—
1006 20 17	0	0	0	—
1006 20 92	0	0	0	—
1006 20 94	0	0	0	—
1006 20 96	0	0	0	—
1006 20 98	0	0	0	—
1006 30 21	0	0	0	—
1006 30 23	0	0	0	—
1006 30 25	0	0	0	—
1006 30 27	0	0	0	—
1006 30 42	0	0	0	—
1006 30 44	0	0	0	—
1006 30 46	0	0	0	—
1006 30 48	0	0	0	—
1006 30 61	0	0	0	—
1006 30 63	0	0	0	—
1006 30 65	0	0	0	—
1006 30 67	0	0	0	—
1006 30 92	0	0	0	—
1006 30 94	0	0	0	—
1006 30 96	0	0	0	—
1006 30 98	0	0	0	—
1006 40 00	0	0	0	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 599/90

af 9. marts 1990

om ændring af forordning (EØF) nr. 1627/89 om opkøb af oksekød ved licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68
af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for
oksekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
571/89⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 7, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger :

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1627/89 af 9.
juni 1989 om opkøb af oksekød ved licitation⁽³⁾, senest
ændret ved forordning (EØF) nr. 360/90⁽⁴⁾, blev der
indledt opkøb ved licitation i visse medlemsstater eller
områder af en medlemsstat for visse kvalitetsgrupper ;anvendelsen af artikel 6, stk. 2 og 3, i forordning (EØF)
nr. 805/68 samt nødvendigheden af at begrænse interven-
tion til de opkøb, der er nødvendige for at sikre en
rimelig markedsstøtte, fører på grundlag af de noteringer,som Kommissionen har kendskab til, i overensstemmelse
med bilaget til nærværende forordning at ændre listen
over medlemsstater eller områder af en medlemsstat, hvor
licitationen indledes, samt af de kvalitetsgrupper, der kan
omfattes af interventionsopkøb ;de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

*Artikel 1*Bilaget til forordning (EØF) nr. 1627/89 udskiftes med
bilaget til nærværende forordning.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 13. marts 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. marts 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.⁽²⁾ EFT nr. L 61 af 4. 3. 1989, s. 43.⁽³⁾ EFT nr. L 159 af 10. 6. 1989, s. 36.⁽⁴⁾ EFT nr. L 39 af 13. 2. 1990, s. 5.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO

Estados miembros o regiones de Estados miembros y grupos de calidades previstos en el artículo 1

Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper, jf. artikel 1

Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie die in Artikel 1 genannten Qualitätsgruppen

Κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών και ομάδες ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 1

Member States or regions of a Member State and quality groups referred to in Article 1

États membres ou régions d'États membres et groupes de qualités visés à l'article 1^{er}

Stati membri o regioni di Stati membri e gruppi di qualità di cui all'articolo 1

In artikel 1 bedoelde Lid-Staten of gebieden van een Lid-Staat en kwaliteitsgroepen

Estados-membros ou regiões de Estados-membros e grupos de qualidades referidos no artigo 1º

	Categoría A			Categoría C		
	U	R	O	U	R	O
Estados miembros o regiones de Estados miembros						
Medlemsstat eller region						
Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats						
Κράτος μέλος ή περιοχές κράτους μέλους						
Member States or regions of a Member State						
États membres ou régions d'États membres						
Stati membri o regioni di Stati membri						
Lid-Staat of gebied van een Lid-Staat						
Estados-membros ou regiões de Estados-membros						
Belgique/België		x	x			
Deutschland		x				
España		x	x			
France			x			
Ireland				x	x	x
Luxembourg			x			
Northern Ireland				x	x	x
Great Britain				x	x	

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 600/90

af 9. marts 1990

om udstedelse af importlicenser for fersk, kølet eller frosset oksekød af høj kvalitet

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3891/89 af 11. december 1989 om åbning af et fællesskabstoldkontingent for oksekød af høj kvalitet, fersk, kølet eller frosset, henhørende under KN-kode 0201 og 0202, og for varer henhørende under KN-kode 0206 10 95 og 0206 29 91⁽¹⁾, særlig artikel 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3948/89 af 20. december 1989 om gennemførelsesbestemmelser for de importordninger vedrørende oksekød, der er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 3891/89 og (EØF) nr. 3892/89⁽²⁾, fastsættes det i artikel 7, at indgivelse af licensansøgninger og udstedelse af importlicenser for kød som omhandlet i artikel 1, stk. 1, litra d), sker i henhold til artikel 12 og 15 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2377/80 af 4. september 1980 om særlige gennemførelsesbestemmelser for oksekød⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 252/90⁽⁴⁾;

i artikel 1, stk. 1, litra d), i forordning (EØF) nr. 3948/89 fastsættes det, at der i 1990 kan importeres 10 000 tons

fersk, kølet eller frosset oksekød af høj kvalitet med oprindelse i og fra USA og Canada på særlige betingelser;

det skal bemærkes, at de licenser, der er fastsat ved denne forordning, dog kun kan anvendes i hele deres gyldighedsperiode med forbehold af de bestående ordninger på veterinærområdet —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. De mængder, som der er søgt om gennem importlicensansøgninger indgivet i perioden 1. til 5. marts 1990 vedrørende fersk, kølet og frosset oksekød af høj kvalitet som omhandlet i artikel 1, stk. 1, litra d), i forordning (EØF) nr. 3948/89 imødekommes fuldstændigt.

2. Der kan i overensstemmelse med artikel 12 i forordning (EØF) nr. 2377/80 i løbet af de fem første dage af april 1990 indgives licensansøgninger for 4 758 tons.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 11. marts 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. marts 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 378 af 27. 12. 1989, s. 19.

⁽²⁾ EFT nr. L 379 af 28. 12. 1989, s. 32.

⁽³⁾ EFT nr. L 241 af 13. 9. 1980, s. 5.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 27 af 31. 1. 1990, s. 34.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 601/90

af 9. marts 1990

om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1069/
89⁽²⁾, artikel 16, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for hvidt sukker og råsukker er fastsat
ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1920/89⁽³⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 593/90⁽⁴⁾;Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. marts 1990.

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
ning (EØF) nr. 1920/89 på de oplysninger, som Kommis-
sionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden
gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget
til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81
omhandlede importafgifter fastsættes for råsukker af stan-
dardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 10. marts 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.⁽²⁾ EFT nr. L 114 af 27. 4. 1989, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 187 af 1. 7. 1989, s. 13.⁽⁴⁾ EFT nr. L 60 af 9. 3. 1990, s. 8.

BILAG

til Kommissionens forordning af 9. marts 1990 om fastsættelse af importafgifterne for
hvidt sukker og råsukker

(ECU/100 kg)

KN-kode	Importafgiftsbeløb
1701 11 10	28,55 ⁽¹⁾
1701 11 90	28,55 ⁽¹⁾
1701 12 10	28,55 ⁽¹⁾
1701 12 90	28,55 ⁽¹⁾
1701 91 00	33,24
1701 99 10	33,24
1701 99 90	33,24 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Dette beløb gælder for råsukker med en udbytteværdi på 92 %. Hvis udbytteværdien af det indførte råsukker afviger fra 92 %, anvendes det importafgiftsbeløb, der er beregnet efter bestemmelserne i artikel 2 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 837/68 (EFT nr. L 151 af 30. 6. 1968, s. 42).

⁽²⁾ Dette beløb gælder ifølge artikel 16, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1785/81 også for sukker, der er fremstillet af hvidt sukker og råsukker, og som er tilsat andre stoffer end smagsstoffer eller farvestoffer.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS DIREKTIV

af 22. februar 1990

om ændring af direktiv 87/102/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om forbrugerkredit

(90/88/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

i samarbejde med Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 5 i direktiv 87/102/EØF ⁽⁴⁾ skal der indføres en eller flere fællesskabsmetoder til beregning af de årlige procentvise omkostninger i forbindelse med forbrugerkredit;

for at fremme det indre markeds oprettelse og funktion og sikre forbrugerne et højt beskyttelsesniveau bør der anvendes en ensartet metode til beregning af nævnte årlige omkostninger i hele Fællesskabet;

med henblik på indførelsen af en sådan metode og i overensstemmelse med definitionen af de samlede omkostninger i forbindelse med forbrugerkredit er det nødvendigt at udarbejde en enkelt matematisk formel til beregning af de årlige omkostninger i procent og at fastsætte de kreditomkostningselementer, der skal indgå i beregnin-

gen, ved angivelse af de omkostninger, der ikke skal modregnes;

i en overgangsperiode kan de medlemsstater, der før datoen for meddelelsen af dette direktiv anvender en lovgivning, der åbner mulighed for at anvende en anden matematisk formel til beregning af de årlige omkostninger i procent, fortsætte med at anvende denne lovgivning;

inden udløbet af overgangsperioden og på baggrund af de indhøstede erfaringer træffer Rådet på forslag fra Kommissionen afgørelse om anvendelse af en enkelt matematisk fællesskabsformel;

der bør i fornødent omfang lægges visse hypoteser til grund for beregningen af de årlige omkostninger i procent;

kreditter, der er sikret ved pant i fast ejendom, bør i betragtning af deres særlige karakter fortsat være delvis udelukket fra dette direktiv;

omfanget af de oplysninger, der obligatorisk skal meddeles en forbruger i den skriftlige aftale med denne, bør udvides —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Direktiv 87/102/EØF ændres således:

1) Artikel 1, stk. 2, litra d) og e), affattes således:

»d) »samlede omkostninger i forbindelse med forbrugerkredit»: alle omkostninger, herunder renter og andre omkostninger, som forbrugeren skal betale for kreditten

⁽¹⁾ EFT nr. C 155 af 14. 6. 1988, s. 10.

⁽²⁾ EFT nr. C 96 af 17. 4. 1989, s. 87, og EFT nr. C 291 af 20. 11. 1989, s. 50.

⁽³⁾ EFT nr. C 337 af 31. 12. 1988, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 42 af 12. 2. 1987, s. 48.

e) »årlige omkostninger i procent« : den samlede pris for forbrugerkredit, udtrykt i procent pr. år af det ydede kreditbeløb og beregnet i overensstemmelse med artikel 1a.

2) Følgende artikel indsættes :

»Artikel 1a

1. a) De årlige omkostninger i procent, som er den omkostningssats, som på årsbasis giver samme nutidsværdi af de samlede nuværende eller fremtidige forpligtelser (lån, tilbagebetaling og omkostninger), der er indgået af henholdsvis långiver og forbruger, beregnes i overensstemmelse med den matematiske formel i bilag II.
- b) I bilag III gives der fire eksempler på beregningsmetoden.
2. Ved beregningen af de årlige omkostninger i procent ses der med henblik på bestemmelse af de samlede omkostninger i forbindelse med forbrugerkredit som defineret i artikel 1, stk. 2, litra d), bort fra følgende omkostninger :
 - i) omkostninger, der pålægges forbrugeren på grund af misligholdelse af en forpligtelse, der indgår i kreditaftalen
 - ii) omkostninger bortset fra købsprisen, som forbrugeren skal betale ved køb af varer eller tjenesteydelser, hvad enten der købes kontant eller på kredit
 - iii) omkostninger ved pengeoverførsel samt omkostninger ved at føre en konto til brug ved tilbagebetaling af kreditten samt ved betaling af renter og andre omkostninger, medmindre forbrugeren ikke har et rimeligt frit valg i så henseende, og disse omkostninger er unormalt store ; denne bestemmelse gælder dog ikke for omkostninger ved opkrævning af disse tilbagebetalinger eller betalinger, hvad enten de opkræves kontant eller på anden måde
 - iv) medlemsbidrag ved optagelse i foreninger eller sammenslutninger i henhold til en anden aftale end kreditaftalen, selv om disse bidrag har indvirkning på kreditvilkårene
 - v) forsikrings- eller garantiomkostninger ; dog medtages sådanne, som i tilfælde af forbrugers død, invaliditet, sygdom eller arbejdsløshed skal sikre långiveren tilbagebetaling af et beløb, der er lig med eller mindre end den samlede kredit med renter og andre omkostninger, og som långiveren forlanger som betingelse for ydelse af kreditten.
3. a) Hvis kredittransaktioner, der er omfattet af dette direktiv, den 1. marts 1990 er underkastet gældende nationale lovbestemmelser, som fastsætter maksimumsgrænser for de årlige omkostninger i procent for disse transaktioner, og hvis det efter disse bestemmelser er tilladt at undlade at tage hensyn til standardomkostninger, der ikke er omhandlet i stk. 2, punkt i) til v), i forhold til disse grænser, kan medlemsstaterne, udelukkende for de nævnte transaktioner, undlade at medtage de nævnte omkostninger ved beregningen af de årlige omkostninger i procent, idet det dog er en betingelse, at forbrugeren i de i artikel 3 omhandlede tilfælde i kreditaftalen informeres om beløbet og om, at det indgår i de betalinger, der skal præsteres.
- b) Medlemsstaterne kan ikke længere anvende litra a), når den ensartede matematiske metode for beregningen af de årlige omkostninger i procent er blevet indført i overensstemmelse med stk. 5, litra c).
4. a) De årlige omkostninger i procent beregnes på tidspunktet for kreditaftalens indgåelse, jf. dog bestemmelserne vedrørende reklamer og kredittilbud i artikel 3.
- b) Beregningen foregår ud fra den antagelse, at kreditaftalen løber i det aftalte tidsrum, og at långiver og forbruger opfylder deres forpligtelser inden for de aftalte frister og datoer.
5. a) Medlemsstater, som inden den 1. marts 1990 anvender bestemmelser, som tillader anvendelse af en anden matematisk metode til beregning af de årlige omkostninger i procent end den i bilag II anførte, kan uanset stk. 1, litra a), fortsætte med at anvende dem på deres område i en overgangsperiode på tre år fra den 1. januar 1993.
Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at der på deres område kun anvendes én matematisk formel for beregning af de årlige omkostninger i procent.
- b) Kommissionen forelægger seks måneder inden udløbet af den i litra a) fastsatte frist Rådet en rapport ledsaget af et forslag, som på baggrund af erfaringerne gør det muligt at anvende en enkelt matematisk fælleskabsmetode til beregning af de årlige omkostninger i procent.
- c) Rådet træffer med kvalificeret flertal på grundlag af forslaget fra Kommissionen afgørelse inden den 1. januar 1996.
6. I kreditaftaler, der indeholder bestemmelser, som giver mulighed for at ændre rentesatsen og beløbet eller niveauet for andre omkostninger, som indgår i de årlige omkostninger i procent, men som ikke kan kvantificeres ved beregningen, beregnes de årlige omkostninger i procent ud fra den antagelse, at rentesatsen og de øvrige omkostninger er konstante i forhold til udgangsniveauet, og at de finder anvendelse, indtil kreditaftalen udløber.

7. Beregningen af de årlige omkostninger i procent foretages om nødvendigt ud fra følgende antagelser:

- hvis der ikke i aftalen er fastsat noget loft over kredittens størrelse, er den ydede kredit lig med det af den pågældende medlemsstat fastsatte beløb, dog maksimalt 2 000 ECU
- hvis der ikke er fastsat nogen tidsplan for tilbagebetalingen, eller en sådan ikke fremgår af aftalens bestemmelser eller af betalingsmåden for den ydede kredit, er kredittens løbetid et år
- medmindre andet er angivet, effektueres kreditten og betales ydelserne, når aftalen indeholder flere datoer for tilbagebetaling, på det tidligste af de i aftalen fastsatte tidspunkter.*

3) Artikel 2, stk. 3, affattes således:

- *3. Artikel 1a og artikel 4 til 12 finder ikke anvendelse på kreditaftaler eller kredittilsagn, der er sikret ved pant i fast ejendom, for så vidt disse ikke allerede er undtaget fra dette direktiv efter stk. 1, litra a), i nærværende artikel.*

4) I artikel 4, stk. 2, første afsnit, indsættes følgende litra:

- *c) en angivelse af størrelsen og antallet af samt af hyppigheden af eller datoerne for de ydelser, forbrugeren skal betale for at tilbagebetale kreditten og betale renter og andre omkostninger, samt om muligt af det samlede beløb, der skal betales
- d) en angivelse af de i artikel 1a, stk. 2, omhandlede omkostningselementer, bortset fra omkostninger i forbindelse med misligholdelse af kontraktlige forpligtelser, der ikke er medtaget ved beregningen af de årlige omkostninger i procent, men som forbrugeren under visse omstændigheder skal betale, samt en nøjagtig angivelse af disse omstændigheder. Når summen af disse elementer er

bekendt, anføres den, i modsat fald angives om muligt en beregningsmetode eller det mest realistiske skøn.*

5) Artikel 5 udgår.

6) Bilaget bliver bilag I og i punkt 1 tilføjes følgende afsnit:

- *ix) oplysning om eventuel pligt for forbrugeren til at opspare et nærmere bestemt beløb på en særlig konto.*

7) Bilag II og III i bilaget til nærværende direktiv indsættes.

Artikel 2

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 31. december 1992. De underretter straks Kommissionen herom.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 3

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. februar 1990.

På Rådets vegne

D. J. O'MALLEY

Formand

BILAG

»BILAG II

GRUNDLIGNING DER ANGIVER ÆKVIVALENSEN MELLEM DELS LÅNENES, DELS
TILBAGEBETALINGSYDELSESNES OG OMKOSTNINGERNES VÆRDI

$$\sum_{K=1}^{K=m} \frac{A_K}{(1+i)^{t_K}} = \sum_{K'=1}^{K'=m'} \frac{A'_{K'}}{(1+i)^{t_{K'}}$$

Betydning af bogstaver og symboler:

K er løbenummeret for et lån

K' er løbenummeret for en tilbagebetalingsydelse eller en omkostningsbetaling

A_K er størrelsen af lån nummer K

$A'_{K'}$ er størrelsen af tilbagebetalingsydelse eller omkostningsbetaling nummer K'



er tegnet for en opsummering

m er løbenummeret for sidste lån

m' er løbenummeret for sidste tilbagebetalingsydelse eller sidste omkostningsbetaling

t_K er tidsintervallet, udtrykt i år eller brøkdele af år, mellem tidspunktet for lån nr. 1 og tidspunkterne for de senere lån nr. 2- m

$t_{K'}$ er tidsintervallet, udtrykt i år eller brøkdele af år, mellem tidspunktet for lån nr. 1 og tidspunkterne for tilbagebetalingsydelse eller omkostningsbetaling nr. 1- m'

i er omkostningerne i procent, som kan beregnes (ved algebra, ved successive tilnærmelsesvise beregninger, eller ved et edb-program), når de øvrige dele i ligningen er kendte gennem aftalen eller på anden måde.

Noter:

a) De beløb, der tilbagebetales fra forskellig side på forskellige tidspunkter, er ikke nødvendigvis lige store og tilbagebetales ikke nødvendigvis med lige store intervaller.

b) Begyndelsestidspunktet er tidspunktet for det første lån.

c) Intervallet mellem de ved beregningen anvendte tidspunkter udtrykkes i år eller brøkdele af år.

BILAG III

NOGLE BEREGNINGSEKSEMPLER

Eksempel nr. 1

Det lånte beløb $S = 1\ 000$ ECU.

Det tilbagebetales med en enkelt ydelse på 1 200 ECU 18 måneder, dvs. 1,5 år, efter långivningstidspunktet.

$$\text{Ligningen bliver: } 1\ 000 = \frac{1\ 200}{(1+i)^{1,5}}$$

$$\begin{aligned} \text{eller } (1+i)^{1,5} &= 1,2 \\ 1+i &= 1,129243 \dots \\ i &= 0,129243 \dots \end{aligned}$$

Dette tal afrundes til 12,9 % eller 12,92 % alt efter om national ret eller sædvane tillader afrunding af procentsatsen med en eller to decimaler.

Eksempel nr. 2

Det aftalte beløb er $S = 1\ 000$ ECU, men långiver fradrager 50 ECU som stiftelsesprovision mv., således at lånet i virkeligheden kun andrager 950 ECU; tilbagebetalingen med 1 200 ECU sker som i det første eksempel 18 måneder efter långivningstidspunktet.

$$\text{Ligningen bliver her: } 950 = \frac{1\ 200}{(1+i)^{1,5}}$$

$$\begin{aligned} \text{eller } (1+i)^{1,5} &= \frac{1\ 200}{950} = 1,263157 \dots \\ 1+i &= 1,16851 \dots \\ i &= 0,16851 \dots \text{ afrundet til } 16,9 \text{ eller } 16,85 \%. \end{aligned}$$

Eksempel nr. 3

Det lånte beløb er på 1 000 ECU, der skal afdrages med to ydelser hver på 600 ECU, der betales efter henholdsvis et og to år.

$$\text{Ligningen bliver: } 1\ 000 = \frac{600}{1+i} + \frac{600}{(1+i)^2}$$

Den kan løses ved algebra og giver som resultat $i = 0,1306623$, afrundet til 13,1 eller 13,07 %.

Eksempel nr. 4

Det lånte beløb er på 1 000 ECU, og de beløb, låntager skal udrede, er:

efter tre måneder (0,25 år)	272 ECU
efter seks måneder (0,50 år)	272 ECU
efter tolv måneder (1 år)	544 ECU
I alt	1 088 ECU

Ligningen bliver:

$$1\ 000 = \frac{272}{(1+i)^{0,25}} + \frac{272}{(1+i)^{0,50}} + \frac{544}{1+i}$$

Med denne ligning kan i beregnes ved successive tilnærmelsesvise beregninger, som kan programmeres på en lommeregner.

Resultatet bliver:

$$i = 0,1321 \text{ afrundet til } 13,2 \text{ eller } 13,21 \%. *$$

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 13. december 1989

om ændring af beslutning 89/218/EKSF om den af den italienske regering planlagte støtte til den offentlige stålindustri

(Kun den italienske udgave er autentisk)

(90/89/EKSF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, særlig artikel 95, stk. 1 og 2,

under henvisning til beslutning 89/218/EKSF af 23. december 1988 om den af den italienske regering planlagte støtte til den offentlige stålindustri, særlig artikel 2, stk. 4⁽¹⁾,

efter høring af det rådgivende udvalg og efter samstemmende og enstemmig udtalelse fra Rådet, og

ud fra følgende betragtninger:

Den vedvarende vækst på stålmarkedet i første halvår 1989 har midlertidigt begrænset mulighederne for køb af slabs i Fællesskabet til rentable priser. Det forekommer derfor rimeligt at forlænge den i artikel 2, stk. 3, i beslutning 89/218/EKSF fastsatte frist for lukning af Bagnoli-stålværkets flydende stålfase som fastsat, således at den italienske offentlige stålindustri kan foretage lukningen af anlæggene i de tidligere produktionsled i god orden uden overdrevent skadelige virkninger for den fortsatte drift ifølge planen af Bagnoli-vælværket for bredbånd, som er et produkt, med hensyn til hvilket det italienske underskud i samme periode har været stigende;

af velfunderede tekniske årsager, der har ført til forsinkelser, som virksomheden Ilva ikke kan holdes ansvarlig for, i de planlagte investeringer i tilslutning til overførslen af

en væsentlig del af produktionen på handelsstålværket Sesto S. Giovanni og koldvalseværket i Torino, bør fristen for lukningen, som ved ovennævnte beslutnings artikel 2, stk. 3, er fastsat til den 31. marts 1989, og som for Sesto S. Giovanni-værkets vedkommende er ret kort, forlænges;

tvungende handelsmæssige grunde har gjort det nødvendigt at forlænge den i beslutning 89/218/EKSF, artikel 3, stk. 2, fastsatte frist for afhændelsen af stålværket i Lovere;

frigivelsen i overensstemmelse med ovennævnte beslutnings artikel 6, stk. 4, af støtterater ud over de i artikel 6, stk. 3, fastsatte, bør bringes på linje med den nye tidsplan for lukning og afhændelse —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Beslutning 89/218/EKSF ændres således:

- 1) Fristen for lukning af handelsstål- og valsetrådværket i Sesto S. Giovanni, som er fastsat i artikel 2, stk. 3, i forbindelse med artikel 2, stk. 1, til den 31. marts 1989, ændres til den 30. september 1989.
- 2) Fristen for lukning af koldvalseværket i Torino, som er fastsat i artikel 2, stk. 3, i forbindelse med artikel 2, stk. 1, til den 31. marts 1989, ændres til den 31. december 1990.
- 3) Fristen for lukningen af Bagnoli-værkets flydende fase, som er fastsat i artikel 2, stk. 3, i forbindelse med artikel 2, stk. 1, til den 30. juni 1989, ændres til den 31. december 1990.

⁽¹⁾ EFT nr. L 86 af 31. 3. 1989, s. 76.

4) Fristerne for afhændelse eller i givet fald lukning af stålværket i Lovre, som i artikel 3, stk. 2, i forbindelse med artikel 3, stk. 1, er fastsat til henholdsvis den 31. marts 1989 og den 30. juni 1989, ændres til den 31. december 1989 som en fælles frist for afhændelse eller i givet fald lukning af nævnte værk.

5) Artikel 6, stk. 4, affattes således :

•4. Yderligere støtterater vil blive frigivet af Kommissionen i takt med opfyldelsen af betingelserne vedrørende lukning og afhændelse, idet den i stk. 5 fastsatte frist skal overholdes.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til Den Italienske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. december 1989.

På Kommissionens vegne

Leon BRITTAN

Næstformand

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 2. marts 1990

om medlemsstaternes indførsel af levende svin, fersk svinekød og svinekødsprodukter fra Østrig

(90/90/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets direktiv 72/462/EØF af 12.
december 1972 om sundhedsmæssige og veterinærpoliti-
mæssige problemer i forbindelse med indførsel af kvæg
og svin samt fersk kød fra tredjelande ⁽¹⁾, senest ændret
ved direktiv 89/227/EØF ⁽²⁾, særlig artikel 28, og

ud fra følgende betragtninger:

Østrig optræder på listen over tredjelande, hvorfra
medlemsstaterne tillader indførsel af kvæg og svin samt
fersk kød som fastsat i Rådets beslutning 79/542/EØF ⁽³⁾,
senest ændret ved Kommissionens beslutning 89/8/
EØF ⁽⁴⁾;der er blevet konstateret udbrud af klassisk svinepest i
Østrig;de kompetente myndigheder i Østrig er i færd med at
træffe visse sundhedsmæssige foranstaltninger;indførslen af levende svin, fersk svinekød og visse svine-
kødsprodukter bør derfor suspenderes midlertidigt;denne beslutning bør derfor tages op til fornyet behand-
ling og eventuelt ændres under hensyntagen til situatio-
nens udvikling, for så vidt angår nævnte sygdom;de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinær-
komité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Indførslen fra Østrig til medlemsstaterne af levende svin,
fersk svinekød samt svinekødsprodukter undtagen de
produkter, der har undergået en af følgende
behandlinger:

- a) en varmebehandling i en hermetisk lukket beholder,
hvis Fc-værdi mindst er lig med 3,00
- b) en anden varmebehandling end den i litra a) nævnte,
men hvor centrumstemperaturen er bragt op på
mindst 70° C, eller
- c) en behandling bestående af naturlig gæring og
modning i mindst ni måneder for skinke med en vægt
på mindst 5,5 kg og med følgende karakteristika:
— en aW-værdi på højst 0,93
— en pH-værdi på højst 6

suspenderes.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. marts 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 302 af 31. 12. 1972, s. 28.⁽²⁾ EFT nr. L 93 af 6. 4. 1989, s. 25.⁽³⁾ EFT nr. L 146 af 14. 6. 1979, s. 15.⁽⁴⁾ EFT nr. L 7 af 10. 1. 1989, s. 27.

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3851/89 af 21. december 1989 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 374 af 22. december 1989)

Side 14, bilag, KN-kode 1008 20 00, kolonne »Tredelande« :

i stedet for: »64,04 (*)«

læses: »63,04 (*)«
